

網易新聞

肺炎炭疽：北京で1例 昨年は全国で計224例報告

網易新聞

news.163.com

2020-08-10

13:40:01 来源: 南方都市报

北京市CDCによると、8月09日、外地から上京してきた肺炎炭疽患者1例を北京市が報告したという。患者は、河北省承德市の围場满族蒙古族自治县から来たもので、地元で牛や羊及びその製品との接触歴があり、発症の4日後に救急車により、治療のために北京に転送された。患者は既に病院で隔離治療を受けており、全ての感染制御措置が講じられている。

炭疽は主に畜産従事者に影響を及ぼす

炭疽は、細菌(炭疽菌)が引き起こす伝染病の一種で、主に牛や羊、鹿などの草食動物に蔓延している。炭疽菌は、芽胞(細菌の一種)を形成し得るが、その耐性は非常に強く、適切な環境では数十年またはそれ以上の生存が可能だ。牛や羊といった草食動物は、一般的に草を食べる際に土壤中の炭疽菌を経口感染して発症することになる。

ヒトは一般的には炭疽に感染した動物及びその製品への接触により炭疽に感染する。もし皮膚がこれらの汚染物に接触すると、炭疽菌が皮膚上の微小な傷口から体内に侵入し、皮膚炭疽を引き起こし；もし汚染された肉類を食用すると腸炭疽を引き起こし；もし炭疽菌を含む飛沫或いは粉塵を吸入すれば、肺炎炭疽を引き起こすことになる。

皮膚炭疽は、一般的にヒトに最も常見され、ヒト感染の95%以上を占めるもので、手や足、顔、首や肩などの素肌に多発する。感染後、患者は通常発熱と悪寒が出、皮膚上にまず紅斑や丘疹(蚊に噛まれた傷に類似)が現れ、その後水疱が出現し、次いで中央壊死により海洋性の黒い痂皮(かさぶたを形成する)。

治療をしないと炭疽は大変危険なもので死に至ることもある。しかし、炭疽菌が細菌であることから、多くの抗生物質が治療に使える、一般的にはペニシリンが好まれている。炭疽に感染しているのではという疑いがある場合には速やかに病院に行かねばならない。早期治療をすれば効果はより高くなる。

炭疽は、牛や羊の繁殖や屠殺、販売者、獣医または牛や羊の製品加工業界の従事者を含めた職業グループにインパクトを与える。

炭疽菌は主に、牛と羊の繁殖、食肉処理と販売の担当者、獣医、または牛と羊の製品加工産業に従事する人々を含む専門家グループに影響を及ぼします。北京市CDCによると、これらの人々においては、個人防護を強化するのみならず、農業部門の要求に基づき、家畜の管理を強化するとともに、検疫を受け入れなければならない。病気の家畜や病死した家畜の食用は決してせず、家畜へのワクチン接種を確実にせねばならない。

北京CDCは、市販されている牛肉や羊の肉は、厳格に検疫されており、正規ルートで購入した肉類は安心して食用してよいとしている。肉類を加工する際、生ものと調理肉を分け、肉類については徹底的に加熱処理する必要がある。これらの対策をすることで、炭疽を予防できるだけでなく、その他の感染症も予防が可能となる。

炭疽は、インフルエンザや新型コロナのように、ヒト～ヒト感染はしない。一般的には、皮膚炭疽では菌を排出することがあり、ヒト～ヒト感染を起こすことがあるが、患者との接触でヒトが感染する確率は極めて低い。にもかかわらず、炭疽患者のケアをする際は、暴露を極力減らす必要があり、必要に応じて個人防護をしっかりする必要がある。

昨年は全土で224人が発症

新中国成立初期、炭疽は全国すべての省で蔓延していた。家畜間の炭疽は頻繁に発生し、ヒトの大規模な発症も発生、多くの死者を出していた。1950年、安徽省太和県で家畜の間に炭疽が発生した際は、数千頭の家畜が感染し、3000人以上の死者が出た。

2017年、中国CDCの感染症予防管理国家重点実験室が発表した記事では、中国における炭疽の発生率は、農業関係者が主であり、多くは北西部と西南部の広大な農業牧畜業地区に分布しており、散發的局地的なアウトブレイクが起きている。

上述の記事では、**1989**年チベットのチャムドで稀に炭疽が発生し、**506**例が発症、**162**例が死亡したとしている。これによって、我が国における炭素の予防管理とモニタリングに関する研究が促進された。20世紀の90年代中期以後、我が国における炭素流行は概して下降の趨勢にある。**2006**年以来、我が国で報告される炭疽患者数はいずれも**500**例以下となっている。

2020年度の全国法定感染症報告中の発症者死者統計によると、**2020**年には全国（香港マカオ台湾は含まず）で発症者**224**例、死者**0**例が報告されている。

我が国の感染症予防治療法では、乙類（**B**類）感染症中、**SARS**や炭疽中の肺炭疽及びヒト感染高病原性鳥インフルエンザについては、甲類（**A**類）感染症の予防、管理措置が採られている。

前述の記事は、いくつかの偶発事件により炭疽の流行が引き起こされた可能性があるとしている。**1956**年、河北省涿鹿県の村民が、**1949**年に炭疽で病死した日本軍の軍馬を掘り起こした。掘り起こされた汚泥は村はずれの麦畑に積み上げられており、たまたま春節のお祭り行事（宮本注：獅子舞や花火などのことを言うのだと推量します）の時期と一致しており、人々がこの汚泥を踏んだために埃が舞い上がったことが肺炭疽**35**例、脳炭疽**9**例、皮膚炭疽**2**例、死者**34**例を生み出した。山西省平定県では、病気の牛の皮を使った民族太鼓が使用されたことで、炭疽のアウトブレイクが起きている。

執筆：南方都市报 記者：吳斌 北京発

<https://www.163.com/dy/article/GH1TINH405129QAF.html>

Beijing Reported One Case of Pulmonary Anthrax, a total of 224 anthrax cases nationwide were reported last year

Netease News

news.163.com

2020-08-10

13:40:01

Source: Southern Metropolis Daily

According to the Beijing Municipal Center for Disease Control and Prevention, on August 9, Beijing reported a case of pulmonary anthrax in Beijing. The case came from Weichang Manchu and Mongolian Autonomous County in Chengde City, Hebei Province. The case had a history of contact with cattle, sheep and their products in the local area. Four days after the onset of illness, he was transferred to Beijing by ambulance for treatment. The case has been treated in isolation in the hospital, and all control measures have been implemented.

Anthrax mainly affects practitioners in the livestock industry

Anthrax is an infectious disease caused by bacteria (*Bacillus anthracis*), which is mainly prevalent in herbivorous animals such as cattle, sheep, and deer. *Bacillus anthracis* can form spores (a form of bacteria), its resistance will become very strong, and it can survive for decades or even longer in a suitable environment. Herbivores such as cattle and sheep generally infect *Bacillus anthracis* in the soil orally while eating grass.

Humans are generally infected with anthrax through contact with animals and their products infected with anthrax. If the skin comes into contact with these pollutants, the bacillus anthracis will enter the human body through tiny wounds on the skin, causing skin anthrax; If you eat contaminated meat, it can cause intestinal anthrax; If you breathe in droplets or dust containing *Bacillus anthracis*, it can cause pulmonary anthrax.

Skin anthrax is usually the most common after infection in humans, which can account for more than 95%. It usually occurs on bare skin such as hands, feet, face, neck and shoulders. After infection, the patient usually has fever and chills, and first erythema or papules (a mass similar to a mosquito bite) appear on the skin, followed by blisters, and then the central necrosis forms an ulcerative black eschar.

If left untreated, anthrax is dangerous and can be fatal. However, *Bacillus anthracis* is a bacterium and can be treated with a variety of antibiotics. Penicillin drugs are generally preferred. If you suspect that you may be infected with anthrax, you should go to the hospital in time. The earlier the treatment, the better the effect.

Anthrax mainly affects professional groups, including cattle and sheep breeding, slaughter and sales personnel, veterinarians, or those engaged in cattle and sheep product processing industries. According to the Beijing Municipal Center for Disease Control and Prevention, these personnel must not only strengthen personal protection, but also strengthen livestock management in accordance with the requirements of the agricultural department, and accept quarantine. It is strictly forbidden to slaughter, eat diseased, and dead animals, and vaccinate livestock.

According to the Beijing Municipal Center for Disease Control and Prevention, commercial beef and mutton are strictly

quarantined, and beef and mutton purchased through formal channels can be eaten with confidence. When processing meat, you should pay attention to separate raw and cooked meat. Meat should be cooked thoroughly before eating. These measures can not only prevent anthrax, but also prevent other infectious diseases.

Anthrax cannot spread from person to person like flu or new coronary pneumonia. The probability of being infected by contact with the patient is extremely low. Generally, the skin anthrax lesions can excrete bacteria, and occasionally it can be transmitted from person to person. Nevertheless, when caring for anthrax cases, contact should be minimized, and personal protection can be done if necessary.

Last year, 224 people across the country became ill

In the early days of the founding of New China, anthrax spread across all provinces across the country, and there were frequent outbreaks or epidemics of anthrax among livestock, with large-scale disease in humans and many deaths. In 1950, anthrax among livestock occurred in Taihe County, Anhui Province. Thousands of livestock were infected and more than 3,000 people died of the disease.

In 2017, an article published by the State Key Laboratory of Infectious Disease Prevention and Control of the Institute for Infectious Disease Control and Prevention of the Chinese Center for Disease Control and Prevention introduced that the incidence of anthrax in my country tends to be mainly agricultural, mostly distributed in the northwest and southwestern agricultural and pastoral areas. District, showing sporadic and local outbreaks.

The above article stated that a rare anthrax outbreak occurred in Qamdo, Tibet, in 1989. In this case, a total of 507 cases of anthrax occurred and 162 deaths. This incident promoted the research on the prevention, control and monitoring of anthrax in my country. Since the mid-1990s, the anthrax epidemic situation in my country has generally been on a downward trend. Since 2006, my country has reported less than 500 anthrax cases every year.

According to the national statistics on the incidence and death of statutory infectious diseases in 2020, there were 224 cases of anthrax in the country (excluding Hong Kong, Macao and Taiwan regions) in 2020, and there were no deaths.

Chinese Law on Prevention and Control of Infectious Diseases stipulates that, against infectious atypical pneumonia in category B infectious diseases, pulmonary anthrax in anthrax, and human infection with highly pathogenic avian influenza, measures shall be taken to prevent and control category A infectious diseases.

The aforementioned article also mentioned that some incidents may cause anthrax epidemics. In 1956, villagers in Zhuolu County, Hebei Province dug out the Japanese army horses that died of anthrax in 1940 due to digging mud and manure. The excavated sludge was piled up in the wheat field of the village, being coincided with the performance of the Spring Festival community activities, the villagers trampled on the sludge to form dust. There were 35 cases of pulmonary anthrax, 9 cases of cerebral anthrax, 2 cases of skin anthrax, and 34 cases of death. An outbreak of anthrax occurred in Pingding County of Shanxi Province due to the use of drums made of diseased hides for folk drumming performances.

Written by: Southern Metropolis reporter Wu Bin from Beijing

..... 以下是中国語原文

北京报告 1 例肺炭疽病例，去年全国共报告 224 例炭疽

网易新闻 news.163.com 2020-08-10 13:40:01 来源: 南方都市报

据北京市疾病预防控制中心消息，8月9日北京市报告1例外地来京就诊肺炭疽病例。病例来自河北省承德市围场满族蒙古族自治县，在当地有牛、羊及其制品接触史，发病4天后由救护车转运来京就诊。该病例已在医院隔离治疗，所有管控措施均已落实。

炭疽主要影响畜牧行业从业者

炭疽是由细菌（炭疽杆菌）引起的一种传染病，主要流行于食草动物牛、羊、鹿等。炭疽杆菌可以形成芽孢（细菌的一种形态），抵抗力会变得很强，在适宜的环境中可以存活几十年甚至更长，牛羊等食草动物一般在吃草时经口感染土壤中的炭疽杆菌而发病。

人一般是通过接触感染炭疽的动物及其制品而感染炭疽，如果皮肤接触到这些污染物，炭疽杆菌会通过皮肤上的微小伤口进入人体内，引起皮肤炭疽；如果食用了污染的肉类，可以引起肠炭疽；如果呼吸吸入了含有炭疽杆菌的飞沫或粉尘，可以引起肺炭疽。

通常人感染后以皮肤炭疽最常见，可占到95%以上，多发生在手、脚、面部、颈肩部等裸露的皮肤上面。感染后，

病人一般会有发热和寒战，皮肤上先出现红斑或丘疹（类似蚊虫叮咬的包块），之后出现水泡，继而中央坏死形成溃疡性黑色焦痂。

如果不治疗，炭疽很危险，可以致命。但炭疽杆菌属于细菌，多种抗生素都可以治疗，一般首选青霉素类药物，如果怀疑自己可能感染炭疽，应及时到医院就诊。越早治疗，效果越好。

炭疽主要影响职业人群，包括牛羊养殖、屠宰和贩卖人员，兽医，或者从事牛羊产品加工等行业的人员。北京市疾控中心称，这些人员不但要加强个人防护，更要按照农业部门要求，加强牲畜管理，并接受检疫，严禁宰杀、食用病、死畜，做好家畜的疫苗接种。

北京市疾控中心介绍，市售牛羊肉均经过严格检疫，正规途径购买的牛羊肉可以放心食用。在进行肉类加工时，应注意生熟分开，肉类应熟透以后再食用。这些措施不仅可以预防炭疽，也可以预防其他传染病。

炭疽在人和人之间不能像流感或者新冠肺炎那样传播。接触病人被感染的概率极低，一般皮肤炭疽病灶处可排菌，偶尔可以人传人。尽管如此，照顾炭疽病例时还应尽量减少接触，必要时可做好个人防护。

去年全国共有 224 人发病

新中国成立初期，炭疽遍及全国各省，畜间炭疽常有暴发或流行，人间发病规模大，死亡病例多。1950 年，安徽省太和县发生畜间炭疽，数千头牲畜感染，3000 多人死于该病。

2017 年，中国疾病预防控制中心传染病预防控制所传染病预防控制国家重点实验室发表的一篇文章介绍，我国炭疽的发病动态趋向以农业型为主，多分布在西北和西南的广大农牧区，呈现散发和局部暴发流行。

上述文章称，1989 年在我国西藏昌都曾发生罕见炭疽暴发疫情，本次疫情总计发病 507 例，死亡 162 例。该事件推动了我国炭疽的防控与监测研究。20 世纪 90 年代中期以来，我国炭疽疫情总体呈下降趋势。2006 年以来，我国每年报告炭疽病例均在 500 例以下。

根据 2020 年全国法定传染病报告发病死亡统计，2020 年全国（不含港澳台地区）共有 224 个炭疽发病病例，没有死亡病例。

我国的传染病防治法规定，对乙类传染病中传染性非典型肺炎、炭疽中的肺炭疽和人感染高致病性禽流感，采取甲类传染病的预防、控制措施。

前述文章也提到，一些偶合事件可能会引起炭疽流行。1956 年，河北省涿鹿县村民因挖泥积肥，挖出 1940 年因炭疽死亡的日本军马，挖出的污泥堆积在村头麦场，恰逢春节社火演戏，人群践踏污泥形成尘埃，发生肺炭疽 35 例，脑型炭疽 9 例，皮肤炭疽 2 例，死亡 34 例。在山西省平定县还曾因使用病牛皮制成的鼓进行民间的踩鼓表演而发生炭疽暴发。

采写：南都记者吴斌 发自北京